

# DOUBLE FLOW ERGOSERV V4.2



ENTKOPPELTE TECHNOLOGIE  
FÜR EINE OPTIMIERTE  
SPEISENVERTEILUNG

## DIE LÖSUNG DES MARKTFÜHRERS !

DIE NEUESTE GENERATION  
ERGOSERV TABLETTWAGEN  
MIT DOUBLE FLOW  
ANDOCKSTATION

 **SOCAMEL**  
BY GUILLIN

#weprotectyourfood



## FUNKTIONSPRINZIP

### Die entkoppelte Technologie von SOCAMEL

Diese Technologie besteht aus dem Ergoserv® Tablettwagen und der Double Flow® Andockstation und ist für die Verteilung von kompletten Speisetabletts ausgelegt. Das bietet mehrere Vorteile für jeden Schritt der Speisenverteilung.



### Der Ergoserv® V4.2 Tablettwagen

Dieser handliche und kompakte Tablettwagen wird mit den fertig angerichteten Tablettis beladen. Eine stark wärmeisolierte Mittelwand trennt den Innenraum in 2 Fächer. So sind die heiß zu servierenden Gerichte von den kalten Komponenten getrennt. Das ohne Werkzeug abnehmbare Spaltenverschlusssystem bildet eine perfekte thermische Barriere zwischen den beiden Fächern. So werden die geltenden Temperaturvorschriften garantiert eingehalten. Diese Wagen werden zur Verteilung von Speisetabletts verwendet und die hervorragende Isolierung sorgt für die perfekte Haltung der kalten und warmen Temperaturen, bis alle Tablettis verteilt sind.

### Die Double Flow® V4.2 Andockstation

Die Double Flow® Andockstation, die die Heiz- und Kühltechnik beinhaltet, ermöglicht das Weiterkühlen von kalten Speisen und das gleichzeitige Heißhalten oder Durcherhitzen von warmen Gerichten. Je nach Gegebenheit oder vorliegendem Prozess können die Double Flow® Andockstationen direkt in der Hauptküche oder dezentral in den Stationen/Außenstellen installiert werden. So wird die hohe Qualität der Speisen optimal bewahrt.

## DIE GESCHICHTE DER ANDOCKSYSTEM-LÖSUNGEN



2001 - Version 2

Die technisch verbesserte zweite Generation des Double Flow® Ergoserv® wird eingeführt. Die Geräte sind ergonomisch optimiert und mit zahlreichen Programmen ausgestattet.



1990 - Version 1

Socamel Technologies entwickelt ein revolutionäres Konzept für die Patientenversorgung und präsentiert Double Flow® Ergoserv® V1. Dieses System ermöglicht die optimale Verteilung von Mahlzeiten in Kliniken und Senioreneinrichtungen.



2008 - Version 3

Die dritte Gerätegeneration überzeugt durch einen motorunterstützten Andockvorgang, eine verbesserte Luftzirkulation und eine optimierte Isolierung. Mit i-Serv® steht ein HACCP-Temperaturmonitoring auf höchstem Niveau zur Verfügung.



2015 - Version 4

Double Flow® Ergoserv® V4, die neueste Generation des Socamel Speisenverteilungssystems ist optimiert in puncto Wartung, Reinigung, Energieverbrauch und Benutzerfreundlichkeit. Das i-Serv®-Temperaturmonitoring-System ist serienmäßig integriert.



## **UMLUFTTECHNOLOGIE | S.6**

Die Socamel Kernkompetenz

## **COOK-SERV | S.8**

Prinzipieller Ablauf

## **COOK-CHILL | S.9**

Prinzipieller Ablauf

## **COOK-FREEZE | S.10**

Prinzipieller Ablauf

## **DOUBLE FLOW® V4.2 | S.11**

Mobile Andockstation

## **ERGOSERV® V4.2 | S.13**

Tablettwagen

## **ZUBEHÖR UND OPTIONEN | S.17**

Für die Double Flow® Andockstation und den Ergoserv® Tablettwagen

## **i - SERV® | S.20**

Das HACCP-Temperaturmonitoring-System für die Rückverfolgbarkeit

## **LOGISTIK | S.22**

Der gesamte Logistikprozess

## **ZUFRIEDENHEIT | S.24**

Von der Küche bis zum Patienten

## **DIE ABMESSUNGEN | S.26**

Andockstation DoubleFlow und Tablettwagen Ergoserv

## UMLUFTTECHNOLOGIE – DIE KERNKOMPETENZ VON SOCAMEL

Die aus der traditionellen Grande Cuisine stammende Technologie bietet folgende Vorteile:

- Die qualitativen Eigenschaften der Speisen. Sie werden weder aufgeweicht noch ausgetrocknet. Umluft ermöglicht eine riesige Speisenvielfalt wie z.B. auch gebackene oder gegrillte Produkte, Aufläufe und mehr.
- Es ist kein Spezialgeschirr erforderlich.
- Durch große Kältemittelverdampfer in jeder der beiden Temperaturzonen wird eine leistungsstarke Kühlung erreicht.
- Kalte und heiße Luftströme sorgen für eine unübertroffene Homogenität der Speisentemperaturen auf allen Tabletts. Dies wurde durch umfangreiche Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten im Bereich der Luftführungstechnik und Thermik erreicht.

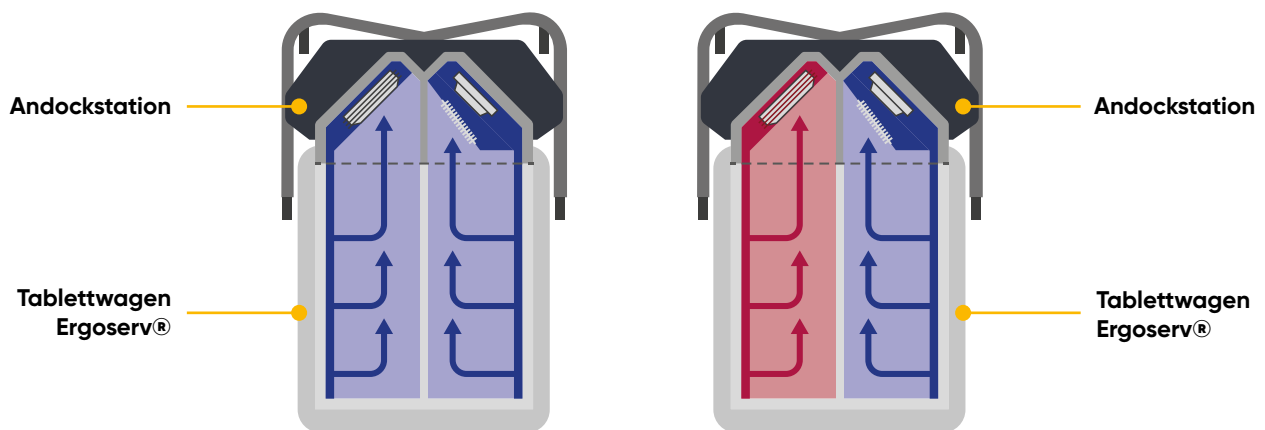
### Cook-Serve

Die kurze Andockzeit für die Optimierung der Speisentemperaturen ermöglicht es, mit einer Andockstation 2,3 oder mehr Wagen nacheinander zu bedienen.

### Cook-Chill / Cook-Freeze

Zu den vorprogrammierten Regenerierzeiten kühlt die DoubleFlow Andockstation die kalten Menükomponenten weiter und erhitzt gleichzeitig die heißen Speisen.

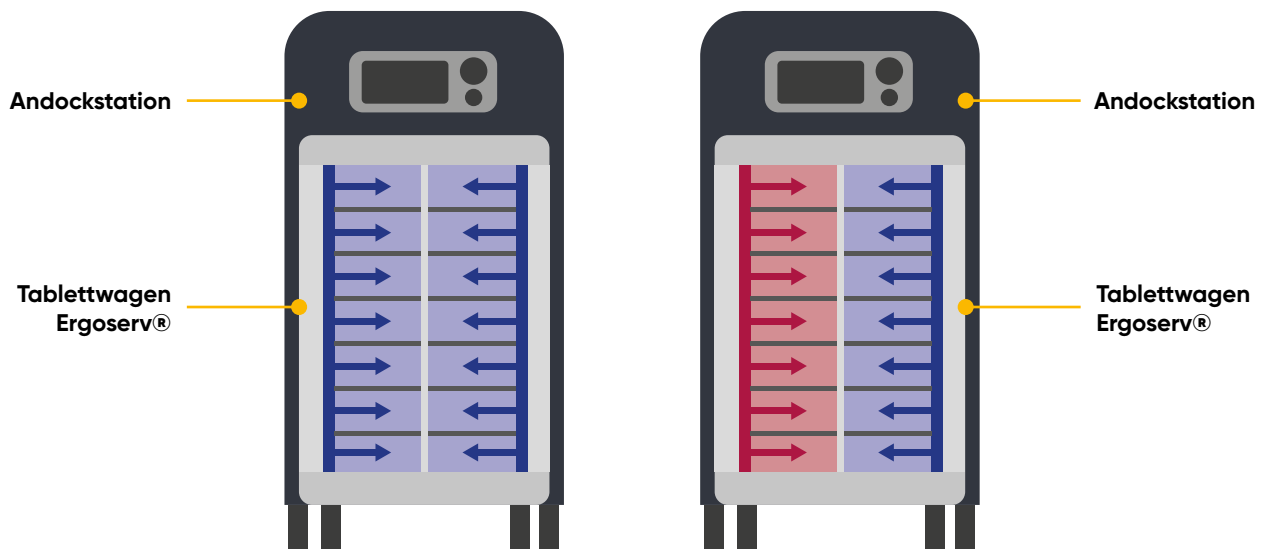
Ansicht von oben – Horizontalschnitt



Kalthalten der Speisen

Draufsicht – Vertikalschnitt

Kalthalten / Duercherhitzen



## SOCAMEL TECHNOLOGIES SYSTEMTECHNIK

Socamel Technologies besitzt das Know-how, um die für Ihre Einrichtung am besten geeignete Kühllösung anzubieten.  
Ziel ist es :

**höchste Zuverlässigkeit  
zu gewährleisten**

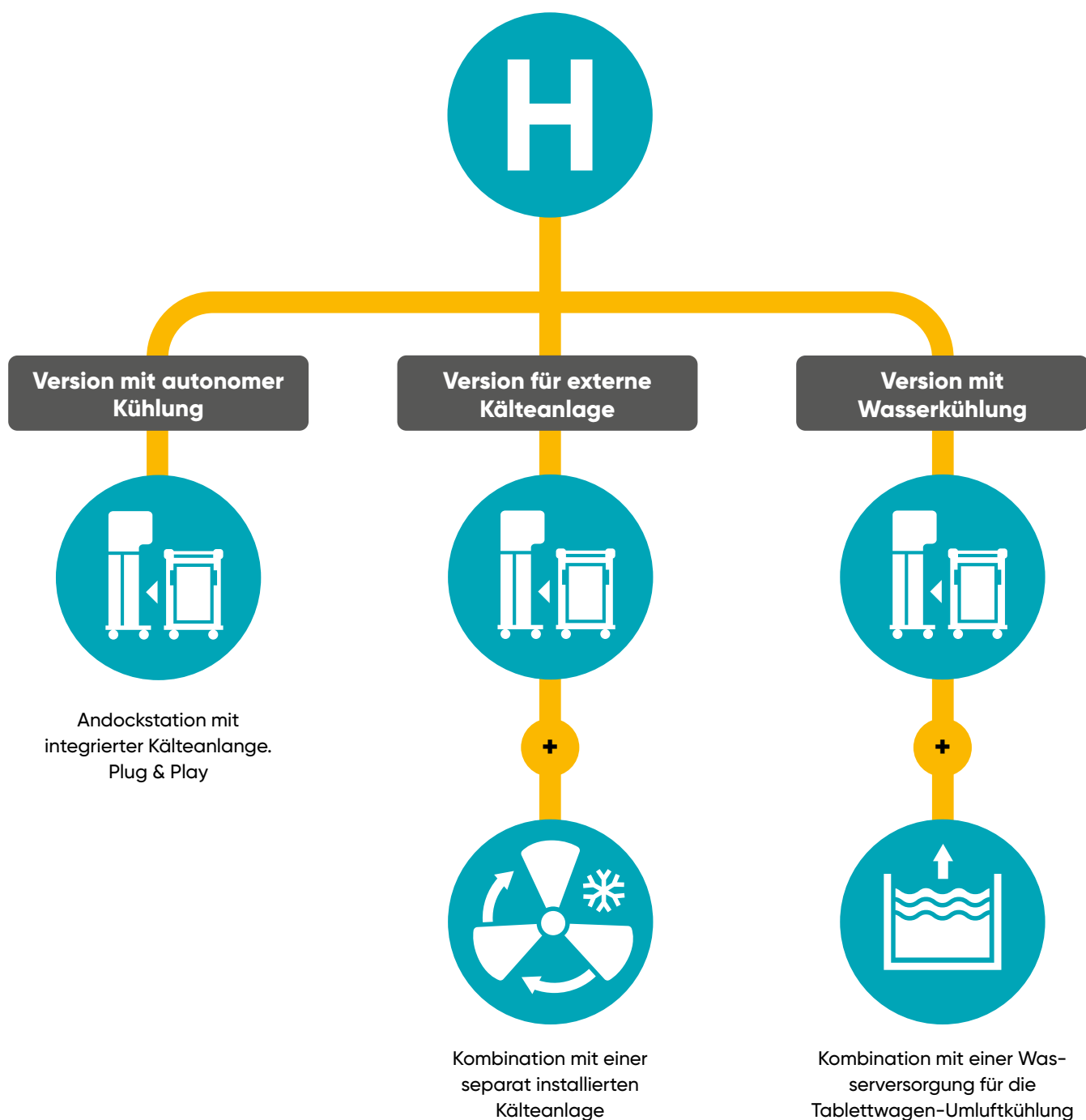
+

**die Kosten im  
Griff zu behalten**

+

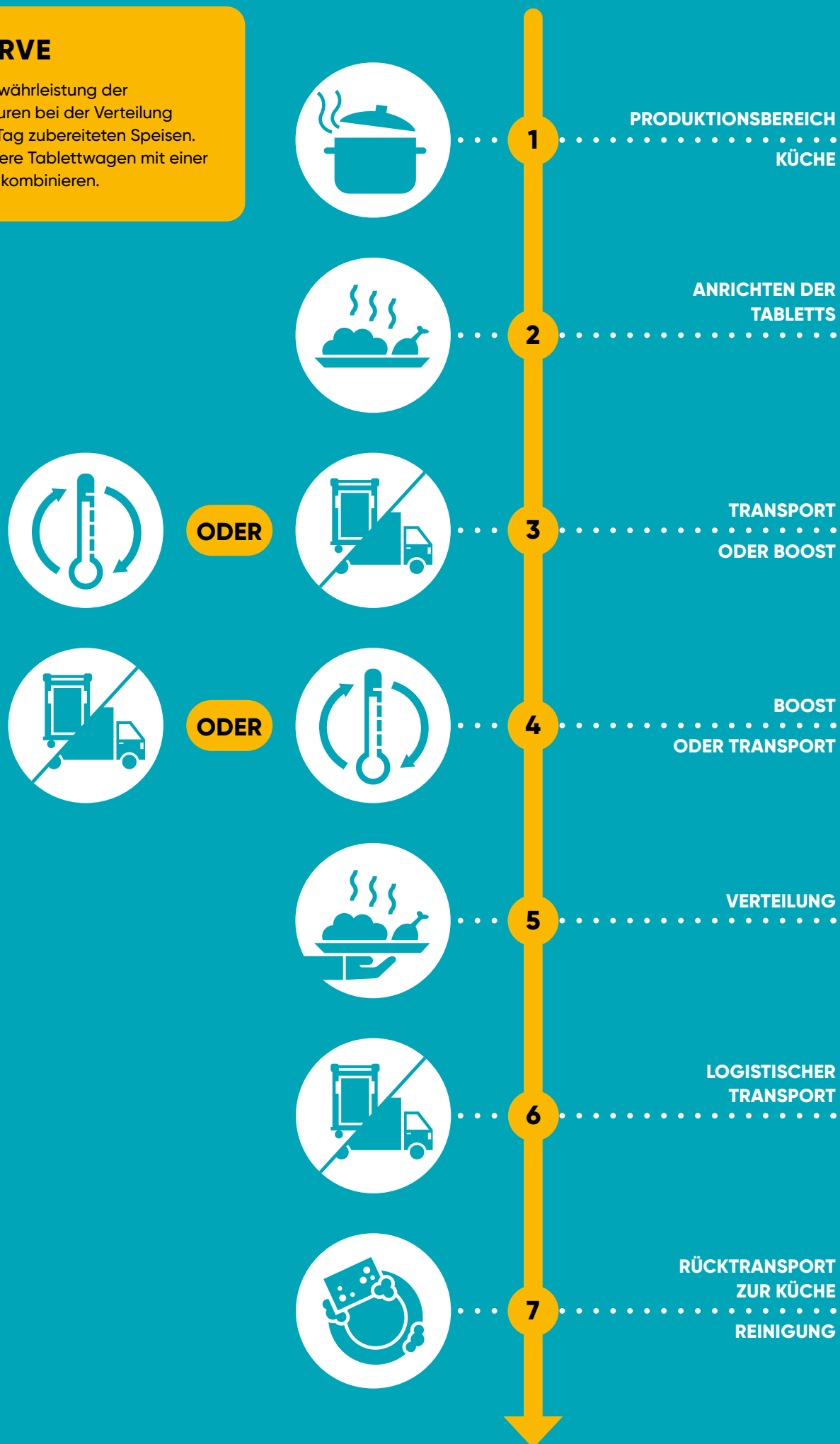
**die Möglichkeit zur Zentralisierung  
der Wartungsarbeiten zu schaffen**

## FUNKTIONSPRINZIP



## COOK-SERVE

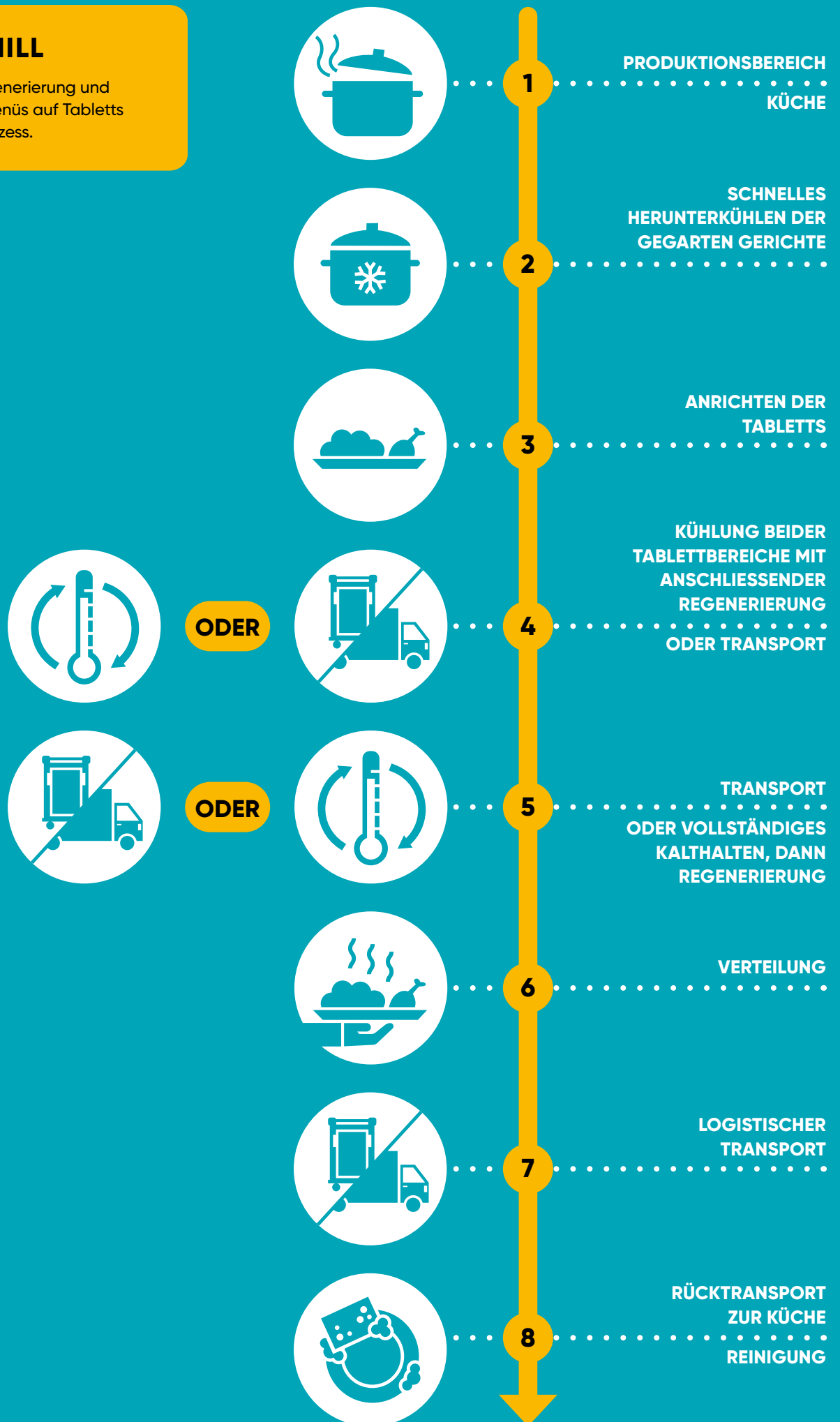
Perfekt für die Gewährleistung der Speisentemperaturen bei der Verteilung von am gleichen Tag zubereiteten Speisen. Möglichkeit, mehrere Tablettwagen mit einer Andockstation zu kombinieren.





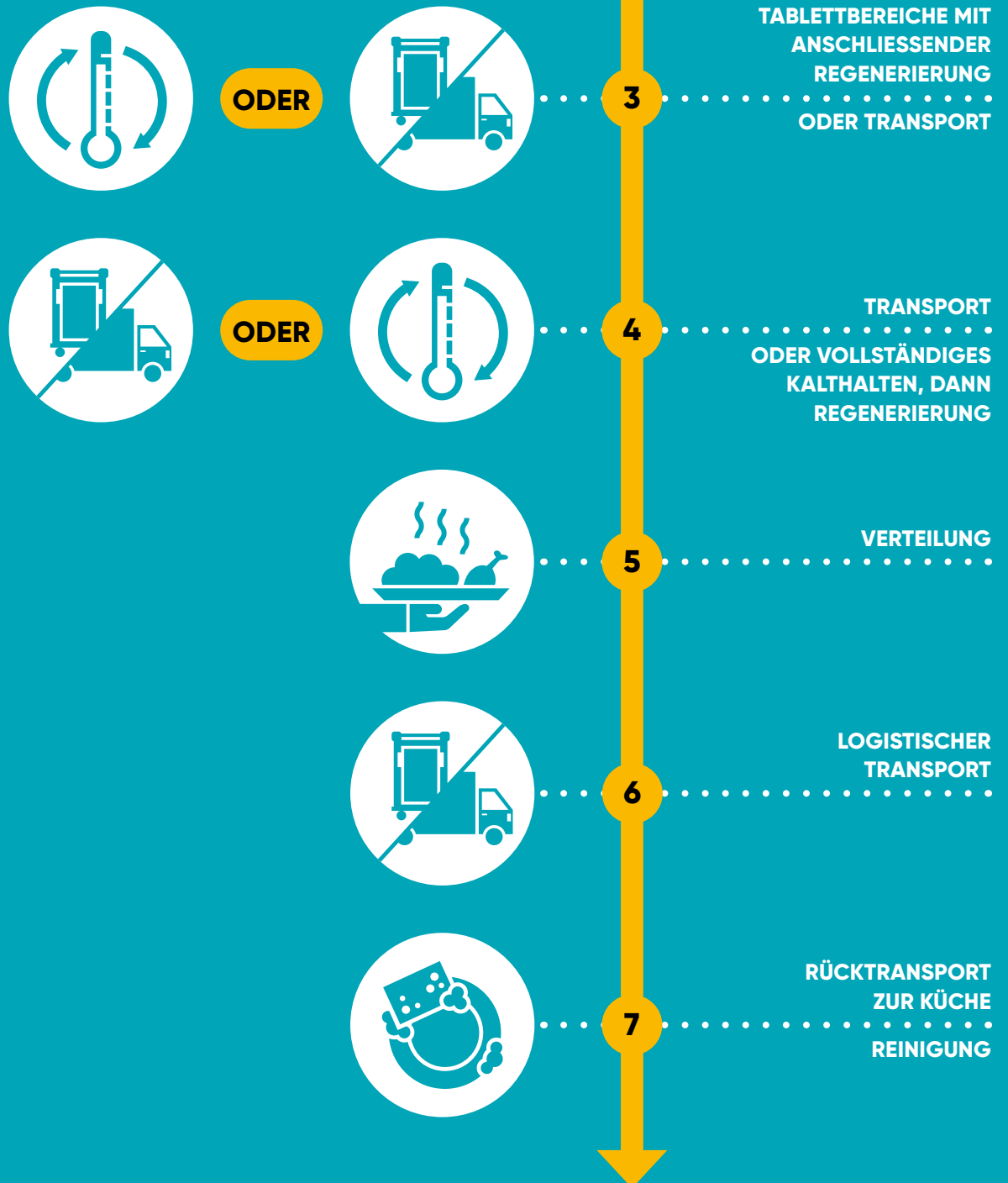
## COOK-CHILL

Kalthaltung, Regenerierung und  
Verteilung von Menüs auf Tablett  
im Cook-Chill Prozess.



## COOK-FREEZE

Kalthaltung, Regenerierung und  
Verteilung von Menüs auf Tablettts  
im Cook-Freeze Prozess.



## DIE PRODUKTREIHE DOUBLE FLOW®



DOUBLE FLOW® MINI



DOUBLE FLOW® JUNIOR



DOUBLE FLOW® SENIOR

## EIGENSCHAFTEN

### Besonders kompakt und mobil

- Einfache Installation und Umsetzung
- Sehr geringer Platzbedarf

### Komfortabler servomotorunterstützter An- und Abdockprozess

- Automatische Zentrierung mit optimaler Dichtigkeit zwischen Andockstation und Wagen
- Automatischer Start des programmierten Zyklus

## MOBILITÄT

Die DoubleFlow Andockstation wird fahrbar ausgeliefert. Dies erleichtert die Reinigung der Aufstellorte und ermöglicht einen einfachen Abtransport aus hygienisch sensiblen Bereichen für Reinigungs- und Wartungsarbeiten. Eine Wandbefestigung mit „quick release“ wird serienmäßig mitgeliefert.



## DISPLAY

### Digitale Funktionen

- Benutzerfreundliche Anwendung. Aktuelle Informationen über den korrekten Ablauf der Programme sind auf dem Display ablesbar
- Integrierte Rückverfolgbarkeit
- Diagnosefunktionen und Wartungsunterstützung
- Boost-Funktion

### Bedienfeld

Es ermöglicht:

- Kontrolle der Durcherhitzungs-Zyklen (Zeitangaben, Programme, etc.)
- Anzeige der aktuellen Temperaturen und der Restlaufzeit des Durcherhitzungszyklus
- Statusanzeige mittels LED in den Ampelfarben
- Zugang zu den Aufzeichnungen von Temperatur- und Wartungsdaten

### Funktionen

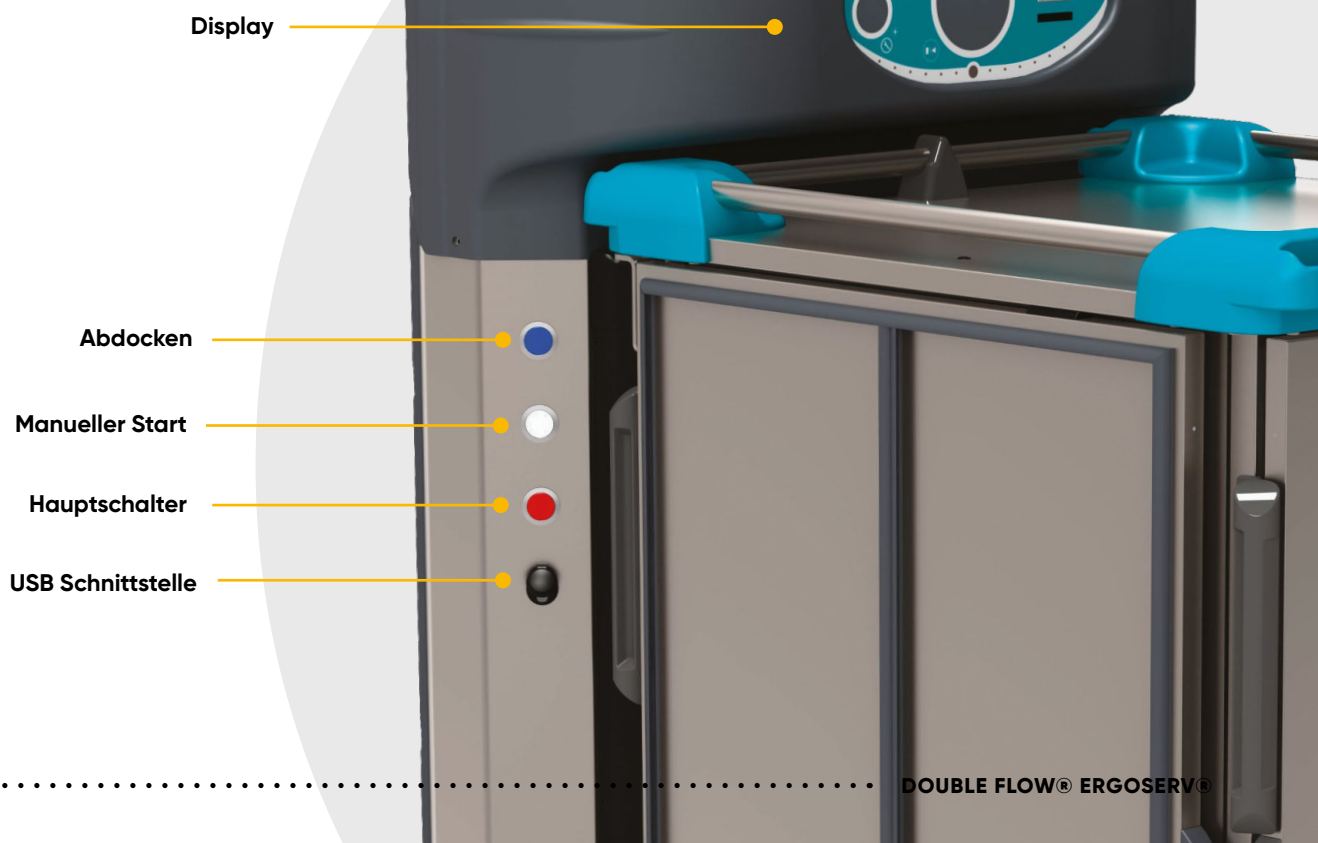
- 3 Betriebsmodi für den Start der Durcherhitzung: Automatisch / Manuell / Wiederholungsmodus Sofortstart nach dem Andocken (Cook&Serve)
- Programmierung : 5 verschiedene Programme, bis zu 4 Mahlzeiten täglich
- Rückverfolgbarkeit:
  - Serienmäßig (Andockstation): 60 Zyklen mit je 80 Temperaturmessungen
  - Erweitert (optional am Tablettwagen): 2880 Temperaturmessungen pro Tag, netzstromunabhängig

## ABLAUF EINES ZYKLUS

Der Durcherhitzungszyklus besteht aus mehreren programmierbaren Phasen, die automatisch nacheinander ablaufen. Die Socamel Umluftsystemtechnik ermöglicht es, exakte und über den gesamten Innenraum des Tablettwagens homogene Speisentemperaturen zu erzielen. Wenn nach dem Durcherhitzungszyklus nicht abgedockt wird, geht das Double Flow® Ergoserv® System automatisch in die Temperaturhaltungsphase über, um Qualität und Temperatur der warmen und kalten Menükomponenten zu gewährleisten.

## SICHERHEIT & WARTUNG

Als durch ein renommiertes Prüflabor IP X4 zertifiziertes Gerät wurde die DoubleFlow® Andockstation speziell für den sicheren Umgang bei eventuellem Bespritzen mit Wasser entwickelt. Die Außenhülle schützt die elektronischen Komponenten und gewährt leichten Zugang für Wartungsarbeiten.



## DIE MODELLE



ERGOSERV® MINI



ERGOSERV® JUNIOR



ERGOSERV® SENIOR

## DIE EIGENSCHAFTEN

- Ohne elektrische Teile oder Anschlüsse
- Komfortable Entnahme der Tablett- durch die beiden in Fahrtrichtung angeordneten Türen
- 2 oder 3 Tablett-Reihen je nach Modell
- Qualitativ hochwertige Komponenten, komplett rostfrei
- Doppelwandig, isoliert
- 2 oder 4 Türen mit 270° Öffnungswinkel. Die Türen rasten in komplett geöffnetem Zustand ein und sind so durch die Stoßstange geschützt.
- Hoch isolierende Mittelwand, mit automatischem, ohne Werkzeug demontierbaren Spaltenverschlusssystem
- Stoßschutzecken am Wagendach als zusätzlicher Transportschutz
- Umlaufende Galerie
- Robuste, in einem Stück geformte Stoßstange aus nicht abfärbendem Polyethylen
- Die Rollenausstattung ermöglicht das Drehen „im Stand“: 2 Bockrollen (Ø 200 mm) und 2 Lenkrollen mit Bremsen (Ø160 mm)

## ANWENDUNG - ERGONOMIE

Der Tablettwagen stellt das Bindeglied zwischen der Zentralküche und den verschiedenen Ausgabepunkten dar. Sehr kompakt, leicht und mobil, für einfaches Bewegen auf allen Bodenbelägen. Er ist für eine einfache und mühelose Verteilung der Tablett- durch zwei Personen ausgelegt und integriert sich gut in alle Bewegungsabläufe. Die Abräum-Ausrüstung bietet viele Möglichkeiten für eine optimale, individuelle Lösung.





## PRODUKTREIHE ERGOSERV

Wir verfügen über eine umfangreiche Produktreihe an ERGOSERV-Tablettwagen, die alle Anforderungen des Marktes erfüllen und für verschiedene Tablettgrößen geeignet sind.

### DIE STANDARDVERSION

#### Ergoserv Gastronorm

Diese Tablettwagen sind für Gastronorm-Standardtablets ausgelegt. Deren Abmessungen sind für vollständige Menüs ideal. Gleichzeitig wird der Platz im Transportwagen, wie auch auf den Patiententischen optimiert.

### KOMPAKTE TABLETTS

Besteht der Bedarf, die Größe und das Gewicht der Tablets wie auch die Abmessungen der Tablettwagen zu optimieren, um die Handhabung des gesamten Systems zu erleichtern, bieten wir zwei weitere Tablettgrößen an: XS und Optimum.



ERGOSERV® XS 24

ERGOSERV® XS 36

### GROSSE TABLETTS

#### Ergoserv Euronorm und Ergoserv GN+

Diese Ergoserv-Tablettwagen weisen den gleichen Aufbau auf wie die des Gastronorm-Formats, sind jedoch mit den großformatigen Tablets Euronorm und GN+ kompatibel. Diese Tablets bieten eine große Stellfläche und können somit mehr oder grössere Geschirrtile aufnehmen.

#### Ergoserv XS

Ein kleinerer Tablettwagen für kürzere und schmalere Tablets als die der Standardgröße und mit einem um ca. 30% reduzierte Spurweite!

Der Tablettwagen Ergoserv XS ist ideal für die Platzoptimierung in Transportfahrzeugen, Küchenbereichen und Kühlräumen. Durch seine kompakte, leichte und handliche Ausführung ist seine Handhabung deutlich angenehmer. Die ebenfalls kleineren XS-Tablets nehmen weniger Platz auf den Patiententischen ein. Diese Lösung ist somit umweltfreundlich bei der Herstellung und Benutzung, wirtschaftlich durch geringere Herstellungs-, Betriebs- und Logistikkosten und verbessert die Arbeitsbedingungen.

#### Ergoserv Optimum

Ein noch schmalerer Tablettwagen, als die der Standardgröße.



ERGOSERV® INSERT

### ERGOSERT INSERT

Der ERGOSERT INSERT ist ein Speisenverteilwagen ohne elektrotechnische Komponenten, der einen Einsatz, das mobile Tablettgestell INSERT, aufnehmen kann.

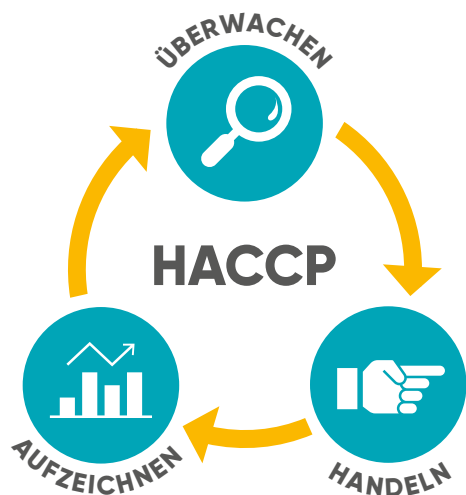
Zusammen mit DoubleFlow Andockstationen gewährleisten sie die Verbindung zwischen Küche und Stationen.

Diese Lösung bietet somit ein geringeres Gewicht, einen geringeren Platzbedarf und eine einfache Handhabung.

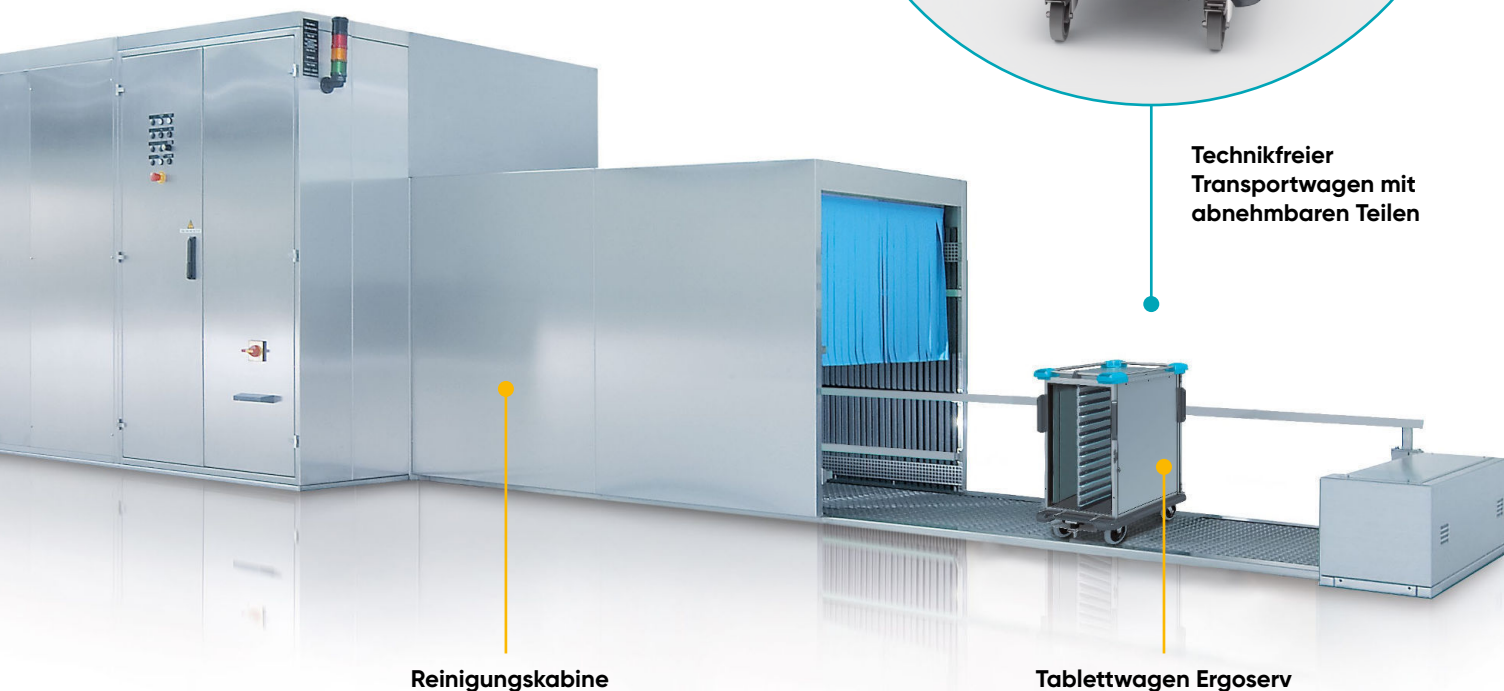
## REINIGUNG

Der Tablettwagen enthält keine elektrotechnischen Komponenten. Daher sind alle gängigen Reinigungsmethoden anwendbar.

- Wagenwaschanlagen-tauglich
- Ohne Werkzeug entnehmbare seitlich an der Mittelwand angebrachte Spalten und aufklappbare Luftleitbleche für ein optimales Reinigungsergebnis
- Ohne Werkzeug, segmentweise auswechselbare Türdichtungen
- Abgerundete Ecken
- Glatte flächige Mittelwand und Stoßstange
- Optimierte Wasserablaufeigenschaften



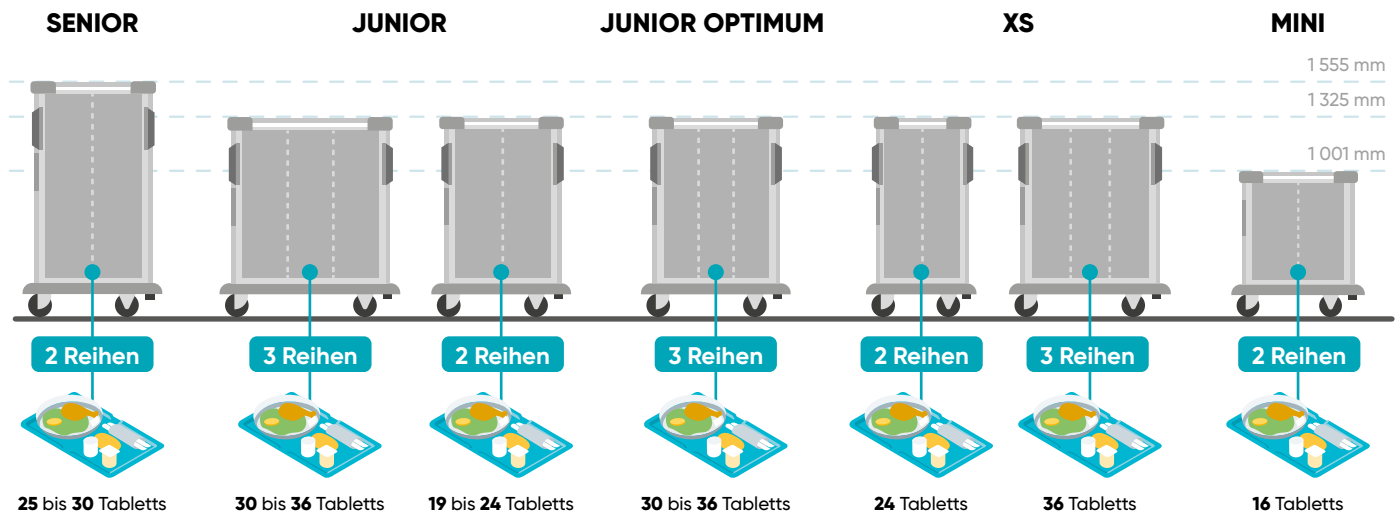
Technikfreier  
Transportwagen mit  
abnehmbaren Teilen



Reinigungskabine

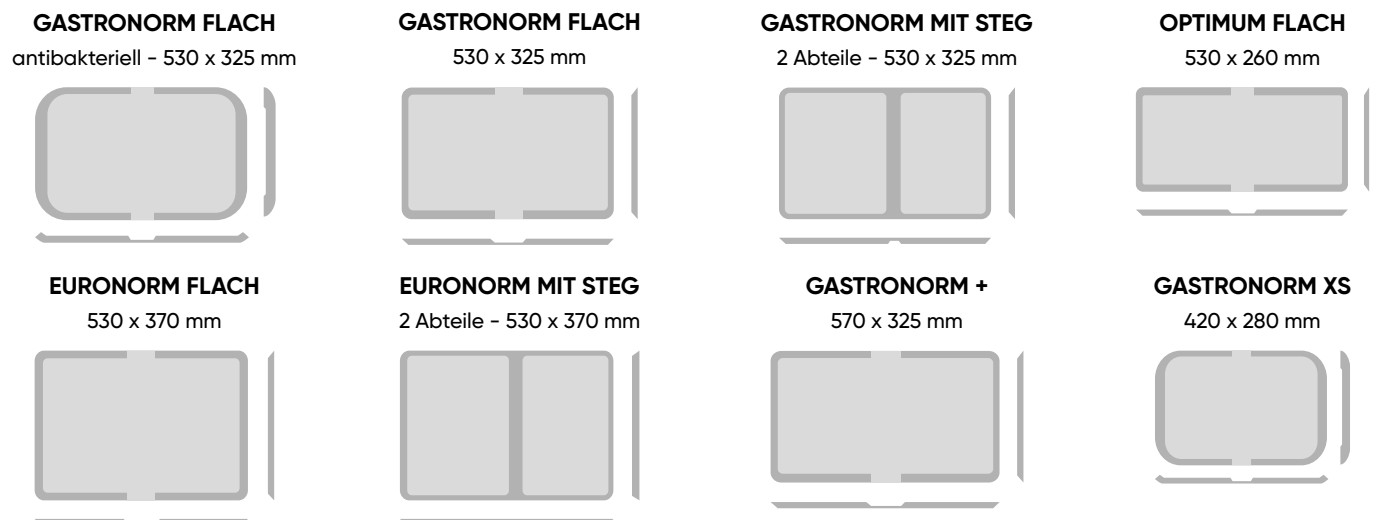
Tablettwagen Ergoserv

## TABLETT-KOMPATIBILITÄT



| MODELL TABLETTWAGEN<br>ERGOSERV® | PRODUKTCODE | ANZAHL DER<br>EINSCHUBEbenen | MAXIMALE<br>TABLETTANZAHL | TABLETT-TYP   | ABSTAND<br>ZWISCHEN DEN<br>EINSCHUBEbenen | NUTZBARER<br>PLATZ ZWISCHEN<br>DEN TABLETTs |
|----------------------------------|-------------|------------------------------|---------------------------|---------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| XS                               | 0479.04.24  | 2 x 12                       | 24                        | GASTRONORM XS | 78                                        | 74                                          |
|                                  | 0479.04.36  | 3 x 12                       | 36                        | GASTRONORM XS | 78                                        | 74                                          |
| MINI                             | 0479.00.16  | 2 x 8                        | 16                        | GASTRONORM    | 78                                        | 74                                          |
| JUNIOR                           | 0479.00.20  | 2 x 10                       | 20                        | GASTRONORM    | 90                                        | 86                                          |
|                                  | 0479.00.24  | 2 x 12                       | 24                        | GASTRONORM    | 78                                        | 74                                          |
|                                  | 0479.01.30  | 3 x 10                       | 30                        | GASTRONORM    | 95                                        | 91                                          |
|                                  | 0479.01.36  | 3 x 12                       | 36                        | GASTRONORM    | 78                                        | 74                                          |
|                                  | 0479.00.19  | 9 + 10                       | 19                        | EURNORM       | 95                                        | 90                                          |
|                                  | 0479.00.23  | 11 + 12                      | 23                        | EURNORM       | 78                                        | 74                                          |
| JUNIOR OPTIMUM                   | 0479.02.30  | 3 x 10                       | 30                        | OPTIMUM       | 95                                        | 90                                          |
|                                  | 0479.02.36  | 3 x 12                       | 36                        | OPTIMUM       | 78                                        | 74                                          |
| SENIOR                           | 0479.00.26  | 2 x 13                       | 26                        | GASTRONORM    | 90                                        | 86                                          |
|                                  | 0479.00.30  | 2 x 15                       | 30                        | GASTRONORM    | 78                                        | 74                                          |
|                                  | 0479.00.25  | 12 + 13                      | 25                        | EURNORM       | 90                                        | 86                                          |
|                                  | 0479.00.29  | 14 + 15                      | 29                        | EURNORM       | 78                                        | 74                                          |

## DIE TABLETTs



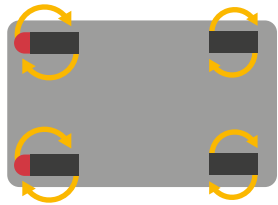


## OPTIONEN

### WESENTLICHE OPTIONEN INNEN

- Schwenkbare Schutzgitter, verhindert das Herunterfallen während des Transports
- Offenhalter für die seitlichen Luftleitbleche zum Reinigen in der Waschanlage

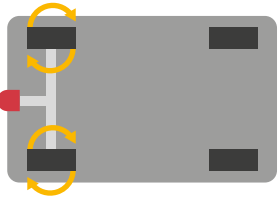
### OPTIONEN ROLLEN



#### 4 lenkbare Rollen:

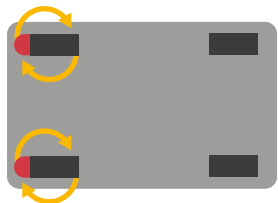
4 CNS Lenkrollen mit Richtungsfeststeller für Wagenwaschanlagen:

- 2 Lenkrollen Ø 160 mm mit Richtungsfeststeller
- 2 Lenkrollen Ø 160 mm mit Feststellbremsen



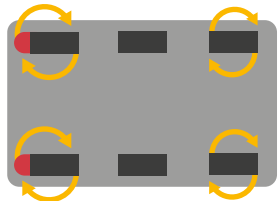
#### 4 verzinkte Rollen mit zentralem Bremspedal:

- 2 Bockrollen Ø 200 mm
- 2 Lenkrollen Ø 160 mm mit zentralem Bremspedal



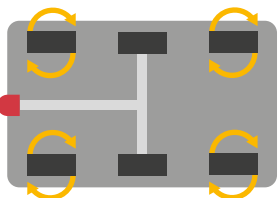
#### 4 CNS Rollen:

- 2 Bockrollen Ø 200 mm
- 2 Lenkrollen Ø 160 mm mit Feststellbremsen



#### 6 verzinkte Rollen:

- 2 Lenkrollen Ø 160 mm
- 2 Lenkrollen Ø 160 mm mit Feststellbremsen
- 2 Bockrollen Ø 200 mm



#### 6 verzinkte oder CNS Rollen mit zentralem Bremspedal:

- 4 Lenkrollen Ø 160 mm
- 2 Bockrollen Ø 200 mm mit zentralem Bremspedal



### WESENTLICHE OPTIONEN AUSSEN

- 4-türige Version
- Abschließbare Türen
- Türoffenhaltevorrückung
- Stationsidentifikationsschild
- Schutzband



## DIE LOGISTIK

### Platzoptimierung

Alle unsere Lösungen wurden unter Berücksichtigung der Logistikaspekte entwickelt. In Bezug auf die Wahl der Werkstoffe sind wir keinerlei Kompromiss eingegangen und unsere Kombination von Andockstation/Tablettwagen ist die robusteste auf dem Markt. Unsere Tablettwagen weisen somit eine Strapazierfähigkeit auf, die den anspruchsvollen Logistikanforderungen, denen sie unterliegen, gerecht wird. Auch auf die Aspekte Platzbedarf und Benutzerfreundlichkeit haben wir besonders geachtet. Gewicht und Größe unserer Lösungen wurden optimiert, um den Teams der Logistik einen wahren Komfort beim Umgang mit unseren Geräten und eine optimale Nutzung des in den Transportfahrzeugen zur Verfügung stehenden Platzes zu bieten.

### Temperaturhaltung während des Transports dank Trockeneis

Wenn Sie mit großen logistischen Einschränkungen konfrontiert sind, bieten wir eine, für die Befüllung mit Trockeneis angepasste Version des Ergoserv Tablettwagens. Dieser ist mit einer Aufnahme der CO2 Einspritzpistole und einem Tank zur Lagerung des Trockeneises ausgestattet. Dies ermöglicht Ihnen, die tablettierte Speisen lange Zeit auf der richtigen Temperatur zu halten und damit die Kühlkette einzuhalten.



CO2-Einspritzpistole

Tablettwagen Ergoserv

CO2-Station



## FAHREN IM ZUGVERBAND

### Herunterklappbare Zugstange



### Teleskop-Zugstangensystem



### Schwenkbares Zugstangensystem



### Fahrerlose Transportsysteme

Unsere Lösung DoubleFlow Ergoserv ist kompatibel mit fahrerlosen Transportsystemen (FTS). Die Tablettwagen Ergoserv sind mit einem spezifischen Unterbau ausgestattet, der mit den verschiedenen auf dem Markt erhältlichen FTS kompatibel ist. Mit diesen Systemen werden körperliche Anstrengungen vermieden. Sie reduzieren den Arbeitsaufwand und garantieren hohe Versorgungssicherheit sowie die Langlebigkeit der Ausrüstungen. Diese Lösung ist für Ihre Logistikabteilung auf der ganzen Linie vorteilhaft.

Tablettwagen Ergoserv

Fahrerlose Transportsysteme



## LEBENSMITTELSICHERHEIT

### Datenerfassung in Echtzeit, automatisch oder manuell

- Temperaturmonitoring
- Überwachung des gesamten Geräteparks auf einen Blick

### Technische Überwachung

- Verwaltung des Geräteparks
- Ferngesteuertes Starten und Abbrechen von Regenerierzyklen
- Erfassung von Warnmeldungen
- Dokumentation der Betriebszustände/Ereignisse



## SERIENMÄSSIGE USB- UND LAN-SCHNITTSTELLE

Zwei serienmäßige Kommunikationschnittstellen, um das Überwachen und das Handeln zu ermöglichen, sowie die Ereignisse und die Temperaturkurven zu dokumentieren.

### Mit einem USB-Stick

Die Datengewinnung aus der geräteinternen Temperaturüberwachung mittels USB-Stick ermöglicht:

- Temperaturdokumentation
- Programmierung
- Betriebshistorie
- Erfassung von Warnmeldungen

### Mit LAN

Der Netzwerkanschluss für die Datenübertragung ermöglicht:

- Programmierung
- Überwachung des Betriebszustandes und Fernwartung des Geräteparks
- Temperaturmonitoring
- Erfassung von Warnmeldungen
- Fernsteuerung
- Historie der Betriebszustände der Andockstationen





## ZWEI NIVEAUS DES TEMPERATURMONITORINGS

### Standard-Temperaturüberwachung

Die Standard-Temperaturüberwachung ermöglicht die Aufzeichnung der Raumtemperaturen beider Tablettbereiche während der Tablettwagen angedockt ist. Die i-Serv Vision Software kann auf einem PC oder Server im Netzwerk installiert werden, um den Gerätepark in mehreren Gebäuden zu überwachen.

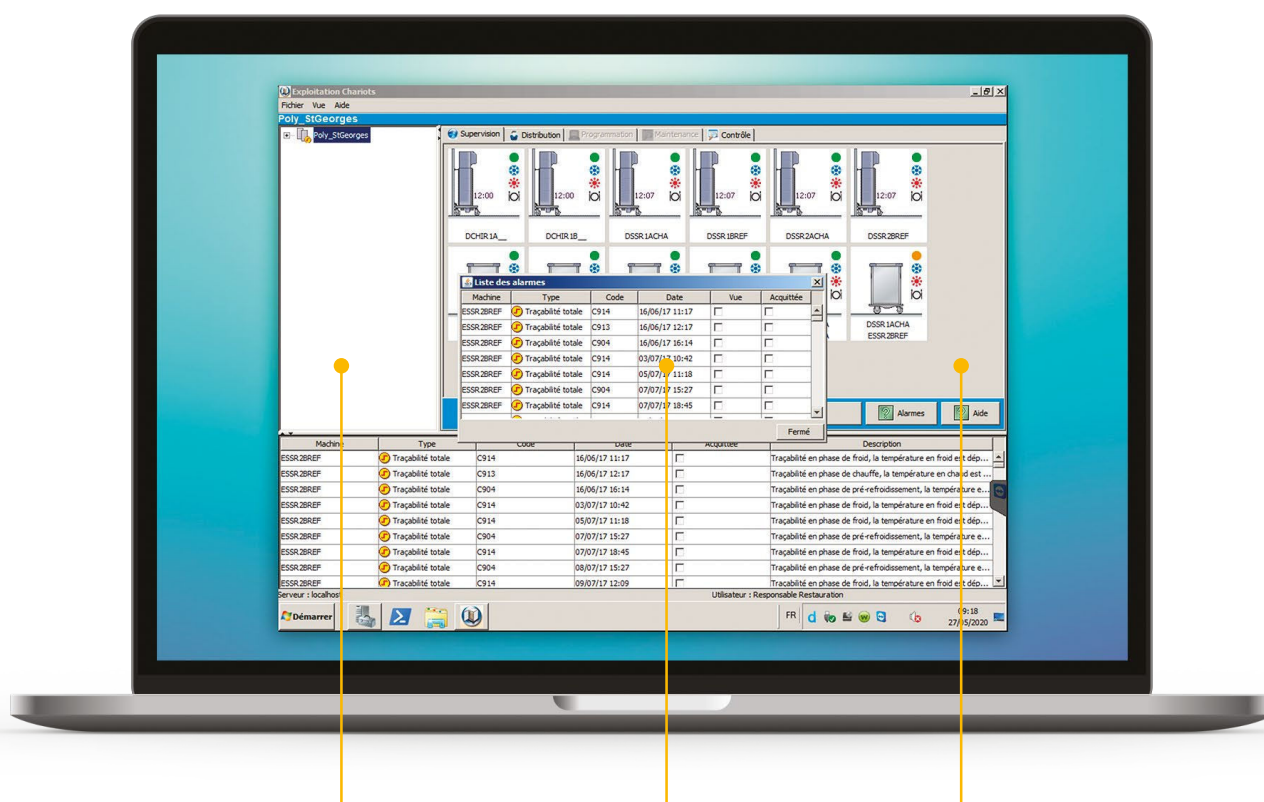
### Erweiterte Temperaturüberwachung

Diese Option ermöglicht es, die Temperaturen im Tablettwagen während des gesamten Logistikprozesses aufzuzeichnen. Ein netzstromunabhängiges Datenerfassungs-Modul erlaubt die Kontrolle jedes Prozess-Schrittes: Anrichten der Tablett, Transport, Kühlung/Regenerierung, Verteilung und Reinigung.

### i-Serv Vision Software

Die i-Serv Vision Temperaturmonitoring-Software ist die umfassendste auf dem Markt. Sie erlaubt die Echtzeitverbindung zu allen Socamel Geräten.

Die PC- bzw. Serversoftware verfügt über alle oben genannten Funktionen, bietet eine ansprechende graphische Benutzeroberfläche und erlaubt eine unbegrenzte Benutzeranzahl. Die Verwaltung der Datenzugriffsrechte erfolgt durch verschiedene Benutzerprofile.



i-Serv Vision Software

Überwachung in Echtzeit

Gerätepark

# MIT LEICHTIGKEIT ÜBERWACHEN, HANDELN UND AUFZEICHNEN

Der Umlauf eines Wagens besteht aus vielen Arbeitsgängen. i-Serv® hilft Ihnen dabei, Ihr eigenes HACCP-Konzept umzusetzen.



1

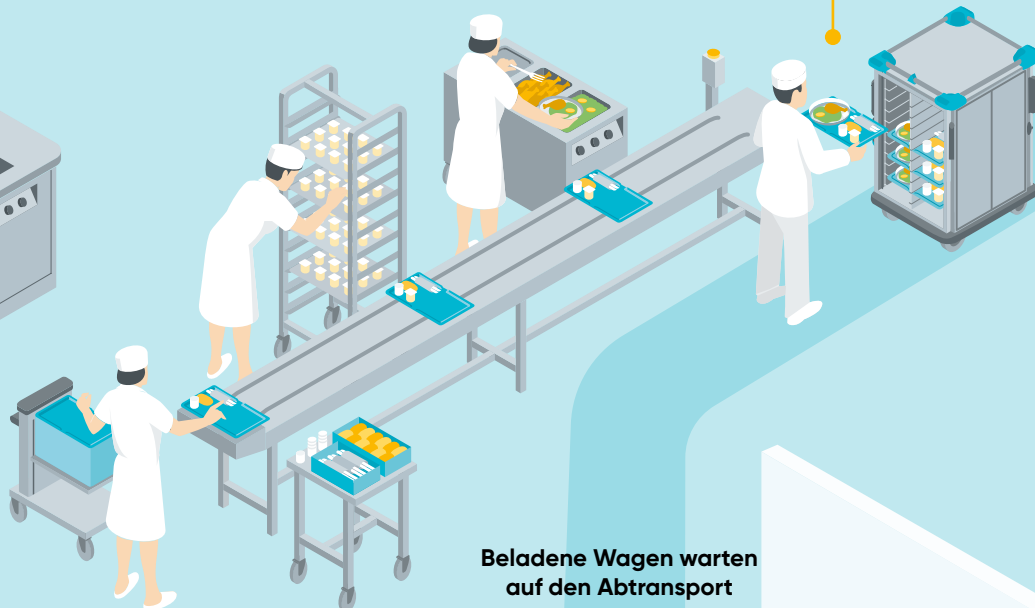
## PORTIONIERUNG

Mit der erweiterten Temperaturüberwachung von i-Serv® werden die Speisen schon ab dem Portionieren und Anrichten der Tablettts überwacht. Der Küchenleiter verfolgt die Archivierung und Temperaturüberwachung mit i-Serv® Vision am PC/Server im Netzwerk.

Portionieren und Anrichten der Tablettts, Beladen der Ergoserv®



Produktion in der Küche



Beladene Wagen warten auf den Abtransport

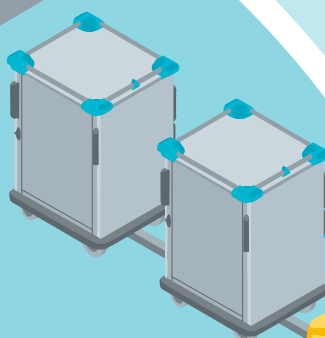


Temperaturüberwachung vor dem Transport

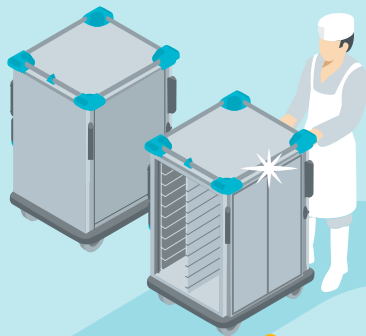
2

## TRANSPORT

Die Funktion der erweiterten Temperaturüberwachung von i-Serv® zeichnet über den gesamten Logistikprozess hinweg die Temperaturen auf. Transport der Tablettwagen Ergoserv® zu den Stationen (LKW-Transport, Fahren im Zugverband, Fahrerloses Transportsystem, manueller Transport)



Automatische Reinigung  
der Ergoserv® in einer  
Wagenwaschanlage



Saubere Wagen

4

### ERWEITERTE TEMPERATUR- ÜBERWACHUNG IN ECHTZEIT

Die Software i-Serv® Vision mit Fern-  
zugriff und Echtzeitüberwachung bietet  
Küchenleitern und Ernährungs-verant-  
wortlichen folgende Funktionen:

- Programmierung des gesamten  
Geräteparks
- Start und Stopp der Programme
- Kontrolle der Temperaturen an  
der Andockstation in Echtzeit
- Dokumentation der Temperaturen  
in den Wagen (optional)
- Automatische Datenübertragung



Mühelose Integration in  
die Versorgungsabläufe



5

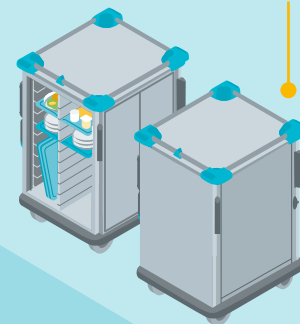
### REINIGUNG DER TABLETTWAGEN

Die erweiterte Temperaturüberwachung  
registriert den Temperaturanstieg wäh-  
rend des Reinigungsvorganges (Waschen  
mit heißem Wasser).

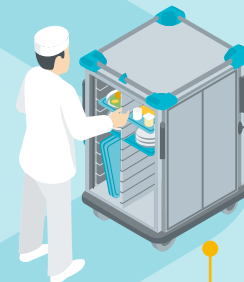
Spülbereich für  
Tablets und Geschirr



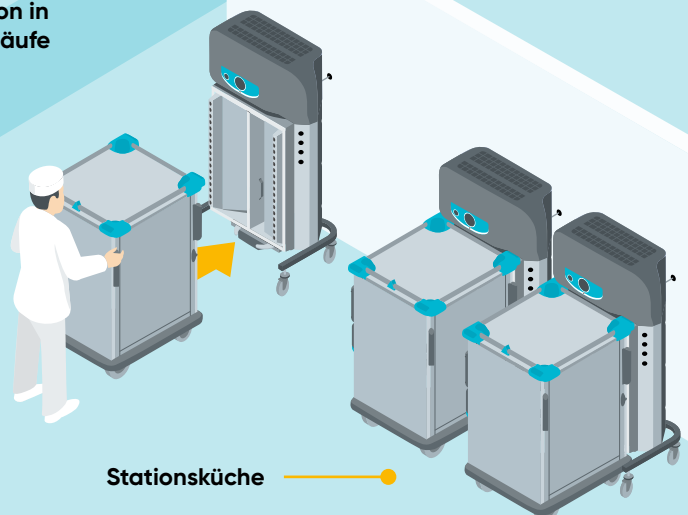
Ergoserv®-Rücktransport  
zur Reinigung



Abräumen



Stationsküche





## DIE VORTEILE VON SOCAMEL

### FÜR DIE PATIENTEN/BEWOHNER

- Eine große Auswahl an Menüs mit delikaten Speisen, frittierten Gerichten oder Aufläufen sorgt für genussvolle Abwechslung
- Speisenpräsentation auf barrierefreien Tablett, mit hochwertigem Geschirr und transparenten Abdeckungen
- Durch den Wegfall von Stress bei den Ausgabe- und Abräumarbeiten hat das Bedienpersonal mehr Zeit für die persönliche Betreuung der Patienten oder Bewohner

### FÜR DAS SERVICETEAM

- Komfortables automatisiertes Andocken der Wagen an die Andockstationen mit sofortigem oder zeitprogrammiertem Heizbeginn
- Permanente Informationen über den korrekten Ablauf der Durcherhitzungszyklen
- Besonders handliche, ergonomische und leichte Tablettwagen
- Leichte und schnelle Speisenverteilung, mühelose Integration in alle Versorgungsabläufe, problemloses Aneinandervorbeifahren von zwei Tablettwagen
- Elegantes Design für eine angenehme Arbeitsumgebung

### FÜR DAS KÜCHENTEAM

- Eine Technologie für die optimale Erhaltung der Speisenqualität
- Geringer Platzbedarf für die Geschirrlagerung durch die Verwendung einwandiger Abdeckungen
- Alle Arten von Geschirr (Porzellan, Glas, Edelstahl, Einweg...) und vielfältige Formen können eingesetzt werden
- Es stehen 8 Tablettformate für ein „maßgeschneidertes“ Anrichten zur Verfügung
- Ausgelegt für eine leichte Reinigung: alle Geräteteile sind zugänglich oder schnell und werkzeuglos demontierbar. Keine Einschränkungen hinsichtlich der Reinigungsmethoden der Tablettwagen (in der Waschanlage, mittels Wasserstrahl, Dampf, etc.)

### FÜR DIE KAUFMÄNNISCHE LEITUNG

- Investitionseinsparungen durch den Einsatz von einer Andockstation für mehrere Tablettwagen
- Robuste und langlebige Tablettwagen ohne elektrische Teile oder Anschlüsse, mit einer Kapazität von bis zu 36 Tablett
- Ergänzung oder Erneuerung bestehender Geräteparks zu überschaubaren Kosten



## FÜR DAS WARTUNGSTEAM

- Rückverfolgbarkeit der Ereignisse für Wartungszwecke serienmäßig
- Mobile Andockstationen mit einfachem Zugang zu allen technischen Bauteilen
- Verwendung hochwertigster europäischer Komponenten. Die komplette Montage erfolgt in Rives, in den französischen Alpen nahe der Stadt Grenoble
- Einfacher Zugang zu technischen Komponenten und Kühleinheit



## FÜR DAS IMAGE DER EINRICHTUNG

- Leise Tablettwagen von schlichter Eleganz und diskreter Benutzung in den Fluren
- Umweltbewusstes Handeln im Rahmen des SYNEG\*

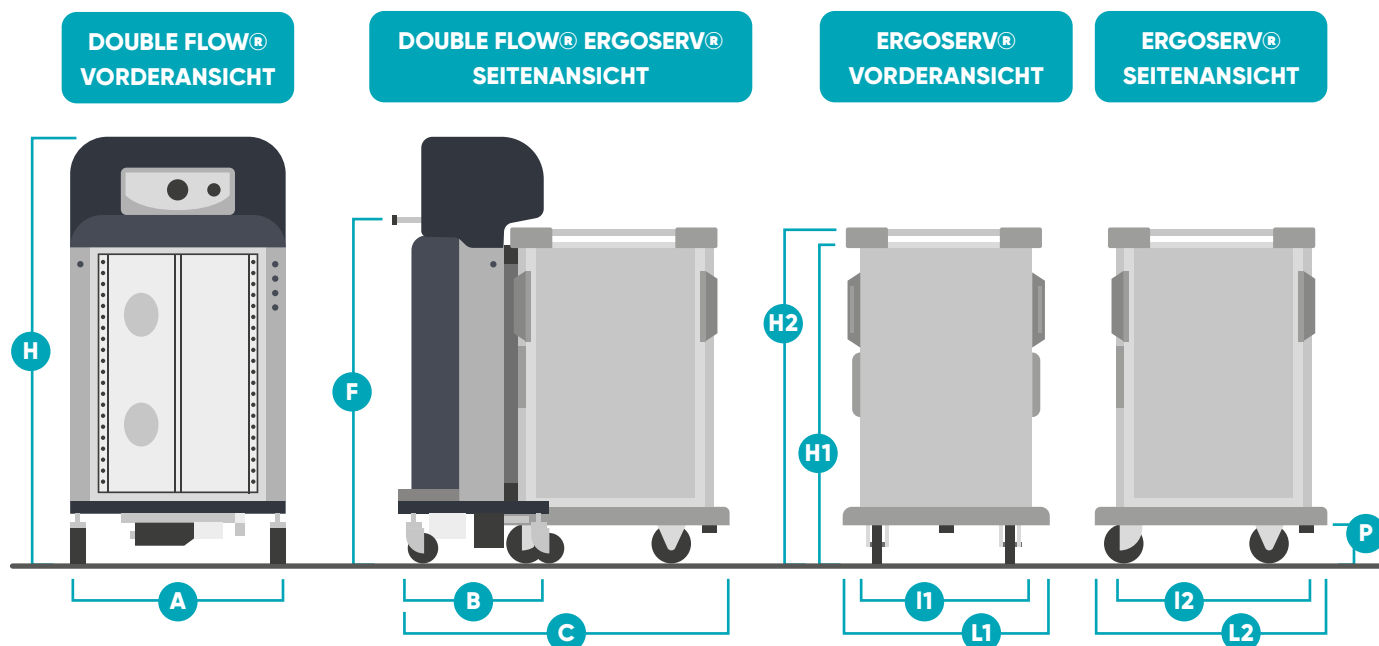
\* SYNEG: Frz. Verband der Großküchenausrüster „Syndicat national de l'équipement des grandes cuisines“

## SPEISENVERTEILWAGEN, DIE ZU IHNEN PASSEN

Originalität und Corporate Identity dank der Möglichkeit, die Geräte zu personalisieren.



# DIE ABMESSUNGEN



|          | ABMESSUNGEN DOUBLE FLOW®/mm     | XS           | MINI         | JUNIOR             | SENIOR       |
|----------|---------------------------------|--------------|--------------|--------------------|--------------|
| <b>H</b> | Höhe der Andockstation          | 1738         | 1425         | 1745               | 1980         |
| <b>A</b> | Breite der Andockstation        | 910          | 905          | 905                | 905          |
| <b>B</b> | Tiefe der Andockstation         | 580          | 580          | 580                | 580          |
| <b>C</b> | Tiefe der Andockstation + Wagen | 1230 / 1580  | 1360         | 1360 / 1480 / 1680 | 1360         |
| <b>F</b> | Höhe der oberen Wandabstützung  | 1400         | 1080         | 1400               | 1630         |
|          | (Leer) Gewicht in Kg            | /            | 136          | 152                | 163          |
|          | Abmessung (B/A/H)               | 580/910/1738 | 580/905/1425 | 580/905/1745       | 580/905/1980 |

|           | ABMESSUNG ERGOSERV®/mm                           | XS<br>2 FÄCHER   | XS<br>3 FÄCHER    | MINI<br>2 FÄCHER | JUNIOR<br>2 FÄCHER | JUNIOR GASTRO<br>3 FÄCHER | OPTIMUM<br>3 FÄCHER | SENIOR<br>2 FÄCHER |
|-----------|--------------------------------------------------|------------------|-------------------|------------------|--------------------|---------------------------|---------------------|--------------------|
| <b>H1</b> | Höhe des Wagens ohne umlaufende Galerie          | 1318             | 1318              | 1001             | 1325               | 1325                      | 1325                | 1555               |
| <b>H2</b> | Höhe des Wagens mit umlaufender Galerie          | 1373             | 1373              | 1056             | 1380               | 1380                      | 1380                | 1610               |
| <b>P</b>  | Unterkante des Stoßschutzes (mit Standardrollen) | 203              | 203               | 205              | 205                | 205                       | 205                 | 205                |
| <b>L1</b> | Breite des Wagens                                | 610              | 610               | 795              | 795                | 795                       | 795                 | 795                |
| <b>L2</b> | Länge des Wagens                                 | 756              | 1106              | 920              | 920                | 1231                      | 1036                | 920                |
| <b>C</b>  | Länge der Andockstation + Wagen                  | 1232             | 1581              | 1360             | 1360               | 1675                      | 1480                | 1360               |
| <b>I1</b> | Innenbreite der umlaufenden Galerie              | 500              | 500               | 680              | 680                | 680                       | 680                 | 680                |
| <b>I2</b> | Innenlänge der umlaufenden Galerie               | 613              | 961               | 745              | 745                | 865                       | 1060                | 745                |
|           | Leergewicht in Kg                                | /                | /                 | 110              | 140                | 197                       | 168                 | 161                |
|           | Abmessung (L1/L2/H2)                             | 756/610/<br>1373 | 1106/610/<br>1373 | 920/795/<br>1056 | 920/795/<br>380    | 1231/795/1380             | 1036/795/<br>1380   | 920/795/<br>1610   |





**#weprotectyourfood**

**SOCAMEL DEUTSCHLAND GMBH**  
Wittestr. 30 K, 13509 Berlin  
**+49 (0) 30 4357 2524**  
**info@socamel.de**  
**www.socamel.de**

Socamel ist eine Gesellschaft der Guillin Gruppe.

